

众叛亲离，扫地出门：WeWork 创始人为“骗局”付出代价



今日导读

美国公司 WeWork 被称作“共享办公鼻祖”，为企业和自由职业者提供租赁办公空间的服务。这家公司发展速度惊人，只用了 9 年的时间就覆盖了 28 个国家，拥有 1.2 万名员工。而在今年年初，WeWork 的公司估值达到了 470 亿美元，成为美国估值最高的创业公司。然而，在 WeWork 申请上市的时候，却遭到了市场的疯狂质疑，公司估值缩水了一半不止，不仅上市计划搁浅，CEO 也引咎辞职。光环之下的 WeWork 究竟是一家什么样的企业？又是什么原因导致市场对 WeWork 的质疑？

带着问题听讲解

- 如何理解形容词 insatiable?
- 怎样用英语形容一个人狂妄自大?
- 作者认为 WeWork 是一个什么样的公司?

WeWork shows why some venture capitalists are in a world of make-believe

WeWork 事件揭示了为何一些风险资本家沉浸在虚假的世界中

*venture capitalist (风险资本家) *

风险投资 (venture capital investment) 通常指资金实力雄厚的投资家对具有专门技术但缺乏启动资金的创业家的投资，助其顺利创业，并承担投资失败的风险。这类投资者就称作 venture capitalist。

Until recently the image of an entrepreneur was of a **thrifty** workaholic **toiling away** in a garage. Then came the “founder”, as **epitomised** by the flowing-haired Adam Neumann of WeWork, an office-**subleasing** firm dressed up as a tech giant. More emperor than entrepreneur, he wanted not merely to start a business but “elevate the world’s consciousness”.

直到最近，人们印象中的创业者还是在车库中埋头苦干的节俭工作狂。后来出现了一种“创始人”形象，以发型飘逸的亚当·诺伊曼为典型人物，他创立的 WeWork 是一家被装扮成科技巨头的办公室转租公司。与其说他是创业者，倒不如说他是皇帝。他不仅要创业，还想“提升世界的觉悟”。

flowing 可以形容头发、衣服等飘逸的样子，flowing-haired 就表示“发型飘逸的”。

more A than B – 这个结构可以表示“与其说是 B 不如说是 A”，例如：He was more animal than man. (与其说他是人，不如说是畜生。)

Like other **charismatic** founders, such as Travis Kalanick, co-creator of Uber, a **ride-hailing** service, he **tripped over** his own billion-dollar **ego**. On September 24th Mr Neumann was **ousted** as chief executive of WeWork’s parent company, by his **board**, including his backers at SoftBank, the Japanese group, and its \$100bn Vision Fund, which together own 29% of its shares.

正如其他极具个人魅力的创始人（比如打车服务公司 Uber 的联合创始人特拉维斯·卡兰尼克），诺伊曼栽在了自己价值数十亿美金的自大上。9 月 24 日，诺伊曼被董事会罢免了 WeWork 母公司首席执行官的职务，这些董事包括他在日本软银集团及其价值 1000 亿美元的愿景基金的投资人们。软银集团和愿景基金合计持有该公司 29% 的股份。

WeWork 的母公司叫 the We Company，也称作“We 公司”。该公司建立在 WeWork 的基础上，成立时间不到一年。WeWork 占了绝大部分比重，也更加被人熟知，因此许多文章会用 WeWork 表示 We 公

司。

SoftBank — 软银集团是日本有名的风险投资企业，曾在阿里巴巴创立初期对其投资，现在是阿里巴巴最大股东。

Vision Fund (愿景基金) — 软银愿景基金是软银集团成立的基金会，基金规模达 1000 亿美元，主要用于投资科技产业，中国的“滴滴出行”就曾获得该基金的投资。

In such cases, attention **invariably** focuses on the founders' **hubris**. But it is the venture-capital industry that helps spin the invisible yarn that creates the legends. At its height this year, WeWork was valued at \$47bn, a **staggering** amount for a company which last year lost \$1.9bn on revenues of \$1.8bn.

在这类事件中，人们的注意力总是聚焦在创始人的狂妄自大上。但是，帮助纺织出（皇帝新衣的）无形纱线、编造出这些传奇故事的恰恰是风投行业。在今年 WeWork 的巅峰时期，该公司被估值 470 亿美元。这对一家去年营收 18 亿美元、亏损 19 亿美元的公司来说，是一个惊人数字。

When the firm tried to go ahead with an IPO, it ignored the implicit bargain of the stockmarket: that investors give companies capital in exchange for some influence. Rather than buying into a company run by a **messianic overlord** with an **insatiable** demand for cash, investors **balked**.

当 WeWork 试图进行首次公开募股时，它忽视了股票市场的隐形协议：投资者给公司投资以换取部分（对公司的）影响力。当一家企业的掌控者自诩救世主，奉行独裁，对现金需求永不满足时，投资者们没有入股，而是犹豫了。

IPO 是 Initial Public Offering 的缩写，表示“首次公开募股”。

The **salutary** lesson is that the public markets are doing their job, rewarding firms that generate cash or profits, **shunning** those that do not. After years in which venture capitalists have **cast** themselves as **infallible arbiters** of value, it is good to see public investors shouting when an entrepreneur, **for all** his **chutzpah**, has no clothes.

（WeWork 事件带给我们的）有益教训是，公开市场正在尽到它们的职责——奖励能带来现金和利润的公司，规避那些不能的。多年以来，风险资本家始终扮演着（公司）价值的仲裁者一角，仿佛永不犯错。如今令人欣喜的是，当一个企业家穿着“皇帝的新衣”肆无忌惮地招摇过市时，公众投资者能大声地喊出：他没穿衣服。

重点词汇

make-believe

'meɪk.bɪli:v n. 虚幻, 假想

相关词汇: make (v. 使...)

相关词汇: believe (v. 相信)

搭配短语: play make-believe

thrifty

'θrɪf.ti adj. 节约的, 节俭的

toil away

长期艰辛劳作

搭配短语: toil away at sth.

例句: I've been toiling away at the essay.

同义词: toil (v. 长期艰辛劳作)

例句: I've been toiling at the essay.

epitomise

i'pɪ.tə.maɪz v. 是...的典型, 成为...的典范

英文释义: to be a perfect example of sth.

例句: It epitomised the romance of the 1990s.

sublease

'sʌblɪs v. 转租

词根词缀: sub- (下级)

相关词汇: lease (v. 出租)

charismatic

,ker.ɪ'mær.tɪk adj. 充满个人魅力的

相关词汇: charisma (n. 超凡的魅力或气质)

例句: She has great charisma.

例句：She is charismatic.

ride-hailing

'raɪd.heitɪŋ adj. 打车服务相关的

相关词汇：ride (n. 便车，顺风车)

相关词汇：hail (v. 招呼)

搭配短语：hail a taxi

trip over sth.

被...绊倒

相关词汇：trip (v. 绊倒)

ego

'i:ɡoʊ n. 自我评价；自我中心；自负

英文释义：your sense of your own value and importance

oust

aʊst v. 将...赶下台，罢免

搭配短语：oust sb. as...

board

bɔ:rd n. 董事会；理事会；委员会

搭配短语：a board member

invariably

ɪn'ver.i.ə.bli adv. 总是，老是

相关词汇：variable (adj. 多变的，反复无常的)

词根词缀：in- (否定)

近义词：always

spin the invisible yarn

spin the invisible yarn 字面意思是“纺织出无形的纱线”。作者引用了安徒生童话《皇

帝的新衣》中的情节，故事中骗子假装纺线给皇帝做衣服，但其实线并不存在。

相关词汇： spin (v. 纺)

相关词汇： yarn (n. 纱线；难以置信的故事)

搭配短语： spin yarns (讲故事)

hubris

'hju:brɪs n. 骄傲自大

英文释义： a way of talking or behaving that is too proud

近义词： arrogance

staggering

'stæg.ə.ɪŋ adj. 惊人的

英文释义： very shocking and surprising

messianic

,mes.i'æn.ɪk adj. 救世主般的

相关词汇： messiah (n. 救世主，弥赛亚)

相关词汇： the Messiah (基督教中表示耶稣)

overlord

'oʊ.və:lɔ:rd n. 大王，霸主

英文释义： a person who has power over many other people

insatiable

ɪn'seɪ.fə.bəl adj. 无法满足的，贪得无厌的

相关词汇： satiate (v. 使满足)

例句： This shopping mall will satiate people's appetite for consumption.

balk

bɔ:lk v. 犹豫

例句： She balks at making a speech in public.

salutary

'sæl.jə.ter.i adj. 有益的

搭配短语: a salutary experience

shun

ʃʌn v. 避开, 避免

例句: She shuns publicity.

cast

kæst v. 分配...扮演 (某角色), 为...选派演员

词性拓展: cast (n. 演员阵容, 卡司)

搭配短语: cast sb. as sth.

infallible

ɪn'fæl.ə.bəl adj. 永远不会犯错的

相关词汇: fallible (adj. 容易犯错的)

例句: Humans are fallible.

arbiter

'ɑː.bə.tə n. 仲裁人; 权威人士

for all

尽管

近义词: despite (prep. 尽管)

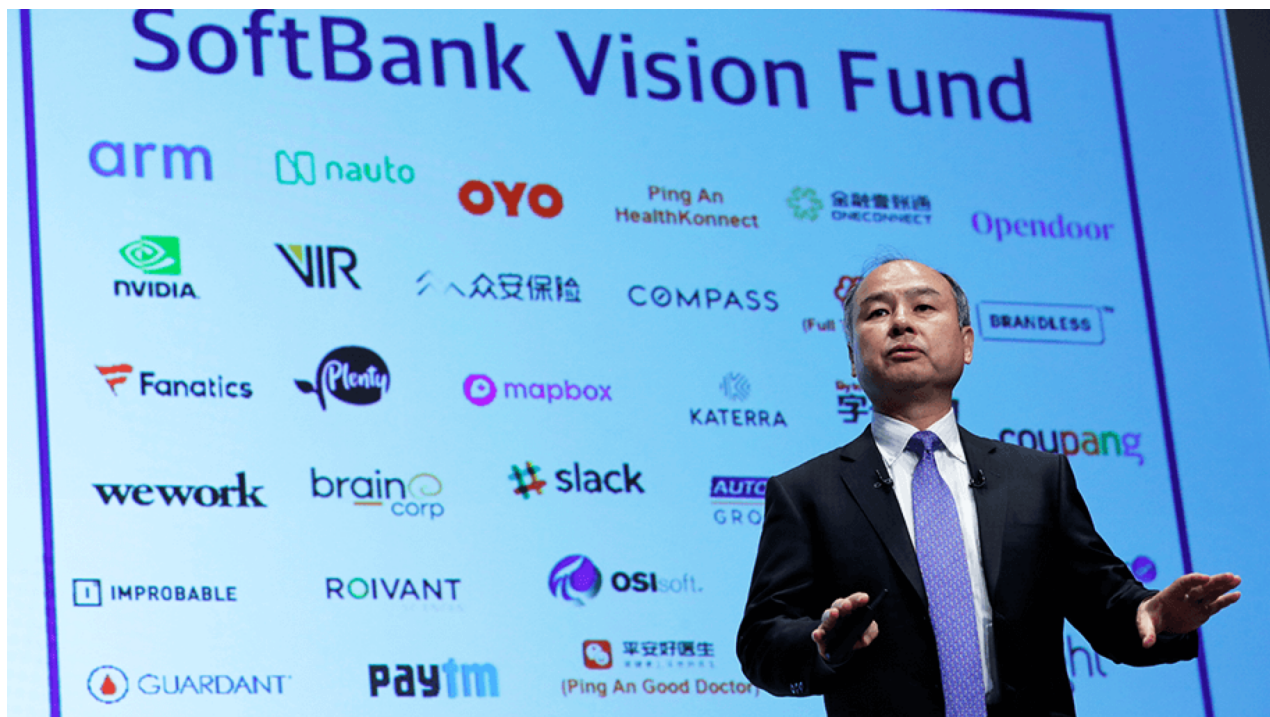
例句: I like him for all his faults.

chutzpah

'hʊt.spə n. 无所顾忌

拓展阅读

WeWork 上市计划落空



由于股票市场反应冷淡，共享办公巨头 WeWork 在 9 月 17 日宣布推迟上市计划。有投资人称，“WeWork 现象将成为风投历史上的标志事件”——投资者不再愿意为昂贵而且未盈利的科技公司买单，这将打击风投行业抬高初创企业估值的行为。

软银集团及软银愿景基金合计持有 WeWork 29% 的股份，投资总额达到了 106.5 亿美元。2017 年，软银创始人孙正义与 WeWork 的亚当·诺伊曼会面半小时后，决定将赌注押在诺伊曼身上，甚至表示，WeWork 就是下一个阿里巴巴。当年，软银向 WeWork 投资了 44 亿美元，使得后者的估值提高到了 200 亿美元。2019 年 1 月，软银追加投资 60 亿美元，使 WeWork 的身价一度达到 470 亿美元。

然而，在 WeWork 启动上市之际，估值却遭遇“腰斩”。潜在的投资者提出了一系列担忧，包括该企业的亏损规模、复杂的公司结构以及诺伊曼对公司的控制等等。有分析师甚至认为，WeWork 的估值可能将跌破 100 亿美元。